

## African voices tell more than "a single story" – Zeitgenössische Erzählungen aus Nigeria und Simbabwe untersuchen (S II)

Manuela Olde Daalhuis, Düsseldorf

II/B1



© submarimages Plus

Listening to African voices and stories

VORANSICHT

Afrika, ein Kontinent geprägt von Armut, Aids und Krieg? Nein. Wie gefährlich einseitig dies ist, zeigt diese Unterrichtsreihe. Eine starke Verfechterin für bunte Vielfalt und Perspektivwechsel ist die nigerianische Autorin Chimamanda Ngozie Adichie. Die Schülerinnen und Schüler lesen zwei ihrer Kurzgeschichten, die von den USA und Nigeria erzählen. Ganz im Sinne des postkolonialen Erzählreigens entdecken die Lernenden weitere Stimmen mit afrikanischen Bezügen wie NoViolet Bulawayo (Simbabwe) und Teju Cole (Nigeria).

**Klassenstufe:** 11/12 (G8), 12/13 (G9)

**Dauer:** 15 Unterrichtsstunden (+ LEK)

**Bereich:** Postcolonialism and migration, multicultural societies; Individual and society: identity; ethnic and cultural diversity; Voices from the African continent (Nigeria)

**Kompetenzen:** 1. Lesekompetenz: authentischen Sachtexten Aussagen entnehmen und implizite Informationen, Einstellungen und Meinungen erschließen; 2. Interkulturelle Kompetenz: das Orientierungswissen in Bezug auf Lebenswirklichkeiten in einem weiteren anglophonen Raum erweitern; 3. Sprachmittlungskompetenz: die wesentlichen Inhalte von authentischen Texten sinngemäß adressatengerecht und situationsangemessen wiedergeben; 4. Hör-Seh-Kompetenz: komplexe Äußerungen in Videoclips verstehen und die Gesamtaussage sowie Einzelinformationen entnehmen

Reihe 6	Verlauf	Material S 1	LEK	Kontext	Mediothek
---------	---------	-----------------	-----	---------	-----------

## Materialübersicht

### 1./2. Stunde: The African continent and its stories: recognising stereotypes

M 1 (Bd) What do you know about Africa?

M 2 (Ab/Vi) The danger of a single story

### 3./4. Stunde: Chimamanda Ngozi Adichie – *The American Embassy*: reading the short story

M 3 (Ab/Co) Understanding the short story *The American Embassy*

M 4 (Ab/Vi/Wo) How to talk about conflict in a story

### 5./6. Stunde: Chimamanda Ngozi Adichie – *The American Embassy*: analysing the short story

M 5 (Ab/Wo) Analysing *The American Embassy*

### 7./8. Stunde: Chimamanda Ngozi Adichie – *The American Embassy*: discussing postcolonial features in the short story

M 6 (Ab) Post-reading activities: What would you have done?

M 7 (Ab) Postcolonial features in narratives

M 8 (Wo) Vocabulary to talk about postcolonial topics

### 9./10. Stunde: Chimamanda Ngozi Adichie – *The thing around your neck*: reading, analysing and discussing the short story

M 9 (Ab/Bd) Understanding and analysing the short story *The thing around your neck*

M 10 (Tx/Ab) Mediating a German review of the anthology *The thing around your neck*

### 11./12. Stunde: NoViolet Bulawayo – *We need new names*: reading a novel excerpt

M 11 (Tx) The NGO lorry arrives

### 13./14. Stunde: NoViolet Bulawayo – *We need new names*: reading a review

M 12 (Tx) Reading a review of the novel *We need new names*

### 15. Stunde: Teju Cole and his voice of a wanderer between two countries – mediating a German review

M 13 (Tx) The voice of a wanderer between two countries: Mediation

II/B1

## M 1 What do you know about Africa?

When people talk about Africa, they often notice they do not have sufficient knowledge apart from stereotypes. What about you?

### Task

Look at the pictures below. Share your associations in class.

①



②



③



④



⑤



⑥



⑦



⑧



⑨



Bilder 1-8: © www.colourbox.com; Bild 9: © AYOGRAPHY/iStock/Getty Images Plus

**M 2 The danger of a single story**

By Nwabu2010, Own work, Wikimedia Commons, Public Domain



Find out what happens if human beings are reduced to a stereotype.

**Task**

Link to the TED talk: [https://www.ted.com/talks/chimamanda\\_adichie\\_the\\_danger\\_of\\_a\\_single\\_story?referrer=playlist-the\\_most\\_popular\\_talks\\_of\\_all](https://www.ted.com/talks/chimamanda_adichie_the_danger_of_a_single_story?referrer=playlist-the_most_popular_talks_of_all)

**II/B1**

Watch and listen to the TED talk (18 min.) *The danger of a single story* which the famous Nigerian writer Chimamanda Ngozi Adichie gave in 2009.

1. Decide if the following statements are true or false. Correct the false statements below.

a) She says that African people are generally believed to be pitiable and starving.

true       false

Correction: \_\_\_\_\_

b) She says stereotypes are not true.

true       false

Correction: \_\_\_\_\_

c) She believes that if you reduce an individual to one single story, you take away his/her humanity because everyone's life consists of various stories.

true       false

Correction: \_\_\_\_\_

d) She believed Fide's family was poor and thus made a lot of products.

true       false

Correction: \_\_\_\_\_

2. Complete the following sentences.

a) Her roommate at a university in America was shocked because ...

\_\_\_\_\_

b) Stories can dispossess people but they can also ...

\_\_\_\_\_

c) When we reject a single story ...

\_\_\_\_\_

3. Discuss with your partner: Have you ever believed in a single story yourself and realised your opinion was one-sided?

4. Discuss with your partner: Do you think stories and films have the power to challenge stereotypes and prejudice?

## M 4 How to talk about conflict in a story

Find out about the most important elements of each captivating story.



© Thinkstock/iStock

Good stories are driven by conflict, tension, and high stakes.

William Landay, American novelist, born 1963

Source: [https://www.brainyquote.com/quotes/william\\_landay\\_488476](https://www.brainyquote.com/quotes/william_landay_488476)

### Phrases to talk about conflicts

(to) face a challenge

(to) struggle between

(to) feel torn between sth.

(to) feel growing tension

(to) cause disagreement

(to) clash between

(to) quarrel about

(to) disagree on

(to) escalate a situation

(to) dissolve the tension

(to) compete with so.

(to) be under pressure

(to) settle differences

(to) enter into an argument

(to) break a promise

(to) damage sth.

(to) hurt so.'s feelings

(to) be bitterly disappointed

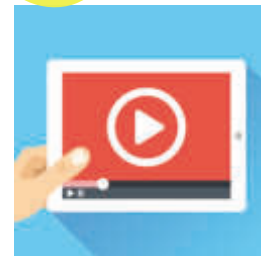
(to) lose one's temper

### Task

Watch the following short clip (2: 1 min) and find out what the major forms of conflict are. Fill in the gaps below. For experts: Can you think of one story as an example for each category?

Link to the video clip:

[https://www.youtube.com/watch?v=rg\\_10OfdEss](https://www.youtube.com/watch?v=rg_10OfdEss)



© iStock/Jane Kelly

### External conflict (man and an outside force)

a) man against \_\_\_\_\_

the \_\_\_\_\_ struggles against the antagonist

example: Harry Potter against Lord Voldemort

b) man against \_\_\_\_\_

the protagonist struggles to survive a natural disaster

conflict with a \_\_\_\_\_ (e.g. an animal)

c) man against \_\_\_\_\_

the protagonist struggles against \_\_\_\_\_ in which he/she lives

fights \_\_\_\_\_ social traditions, rules, racism, injustice

fights \_\_\_\_\_ freedom, rights

\_\_\_\_\_ conflict

d) man against his/her inner self

the struggle takes place within the protagonist's mind

to choose between right and wrong

to \_\_\_\_\_ mixed emotions

<b>Reihe 6</b>	<b>Verlauf</b>	<b>Material</b> S 14	<b>LEK</b>	<b>Kontext</b>	<b>Mediothek</b>
----------------	----------------	-------------------------	------------	----------------	------------------

## M 7 Postcolonial features in narratives

Learn how colonialism and its consequences also find expression in literature.

### What does the term "postcolonial literature" mean?

The adjective "postcolonial" mainly describes things after colonisation. Consequently, the term "postcolonial literature" embraces all kinds of literature written by people from formerly colonised countries. So, fictional texts often reflect in some way the experience of the colonisers or the colonised before, during or after decolonisation. The struggle for independence would be one example.

Typical topics of conflict characters deal with in postcolonial texts are the following:

- the question of identity
- the problems of cultural dependence
- the struggle for individual freedom
- the struggle for political freedom
- discrimination and racism
- otherness
- hybridity: belonging to more than one culture
- ambivalence
- tension
- migration
- homesickness



By Edward Linley Sambourne (1844–1910),  
Wikimedia Commons, Public Domain

The cartoon "The Rhodes Colossus Striding from Cape Town to Cairo", first published in *Punch* magazine in 1892, depicts British colonialist Cecil Rhodes, who announced plans for a telegraph line and railroad from Cape Town to Cairo.

### Tasks

1. Find examples of postcolonial themes in *The American Embassy*.
2. Search the web: Find an example of postcolonial writing. Sum up what one of its novels is about in two or three sentences.
3. Search the web: What's the name of the first Black African author winning the Nobel Prize of Literature?
4. Want to become an expert? Match the photos with the names:

<b>Wole Soyinka</b>	<b>Yaa Gyasi</b>	<b>Chinua Achebe</b>
<b>Ayobami Adebayo</b>	<b>Doris Lessing</b>	




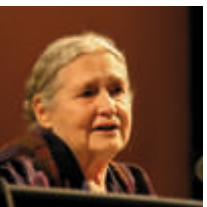

				
a)	b)	c)	d)	e)

Bild 1: By Stuart C. Shapiro, Wikimedia Commons,  
CC BY-SA 3.0; Bild 2: By Bank Square Books, Wikimedia  
Commons, CC BY 2.0; Bild 3: By Frankie Fouganthin,  
Own work, CC BY-SA 4.0; Bild 4: By Elke Wetzig, Own  
work, Wikimedia Commons, CC BY-SA 3.0; Bild 5:  
© David Levinson/Getty Images Entertainment

## M 13 The voice of a wanderer between two countries: Mediation

Read this German newspaper article written by Thomas Andre to find out about the clash of civilisation as Teju Cole presents it in his novel *Every Day is for the Thief*, published in 2007. Teju Cole is an American author born to Nigerian parents.



By Wes Washington – Own work,  
Wikimedia Commons, CC BY-SA 3.0

Teju Coles „Jeder Tag gehört dem Dieb“

### Der Kampf der Kulturen findet in Nigeria statt

Bevor Boko Haram für Angst und Schrecken sorgt: Der New Yorker Teju Cole reiste nach Nigeria und fand ein Land, das zermüht ist von sich selbst.

Amerika habe ihn verweichlicht, sagt die Verwandtschaft, er solle bloß nicht in einen dieser Minibusse steigen. Dort sind Diebe, dort gibt es schwarze Magie. Nein, der Besuch aus dem Norden muss einen Privatchauffeur bekommen, wenn er aus Lagos herauswill. In Wirklichkeit geht es nicht nur um Sicherheitsdenken. Es geht auch um Standesdünkel: Bus fahren kommt für die Repräsentanten der nigerianischen Mittelschicht nicht infrage.

Wäre der Erzähler in Teju Coles jetzt auf Deutsch vorliegenden Roman „Jeder Tag gehört dem Dieb“ nicht vor langer Zeit nach Nordamerika ausgewandert, er würde nun auch nach jenen Gesetzen der sozialen Distinktion nigerianischer Prägung leben. Und ihm wären auch all die anderen Merkmale nigerianischen Zusammenlebens und all die gesellschaftlichen Codes nicht so fremd-vertraut, sondern in Fleisch und Blut übergegangen. Er würde es nicht der Rede wert, dass in Lagos die Korruption allgegenwärtig ist und die „area boys“, Kleinkriminelle also, eine Art Privatsteuer erheben. Er würde nicht so erschrecken, wenn ein auf dem Markt beim Klauen erwischter Junge bei lebendigem Leib verbrannt würde. Er würde nur noch darüber lachen, dass jeden Abend der Strom ausfällt.

Im Gegensatz zur neuen Heimat Amerika ist sein Geburtsland ein unterentwickelter, dysfunktionaler Staat. Der Erzähler erfährt voller Bitterkeit, wie weit dieses Nigeria hinter den Ansprüchen zurückbleibt, die er mit den anderthalb Jahrzehnten erworben hat, die er auf der reichen Seite der Erdkugel verbrachte. „Jeder Tag gehört dem Dieb“ ist der Reportageband des Heimkehrers, der nie mehr ganz dorthin kann, wo er einmal war: Mit jedem Tag, den der Erzähler länger in Nigeria ist, wächst die Distanz.

### Chaos und Improvisationskunst

Wie schon in seinem 2012 erschienenen Roman „Open City“ erzählt Teju Cole, der 1975 in den USA als Sohn nigerianischer Einwanderer geboren wurde, in „Jeder Tag gehört dem Dieb“ keine eigentliche Geschichte. War es in „Open City“ New York, das der Erzähler beobachtend durchschritt, ist es jetzt dessen afrikanische Entsprechung: das riesige urbane Gebilde Lagos, in dem die Hoffnungen eines Staates so unerschütterlich wuchern wie seine Armenviertel. Im Original erschien „Jeder Tag gehört dem Dieb“ bereits 2007, was erklärt, weshalb in Coles Portrait einer Gesellschaft die Religion noch keine Gefahrenzone ist. Zumindest im Umfeld des Erzählers herrscht Toleranz, und Boko Haram ist keine Erwähnung wert.

Es ist der vielleicht unbestechlichste Blick, den Cole auf die Zustände des nur für afrikanische Verhältnisse wirtschaftlich starken Landes wirft – nämlich der eines Mannes, der keineswegs ethnozentristisch ist und weder Arroganz noch Nostalgie kennt. Das fiktionale Schreiben Coles ist stark biografisch koloriert, weshalb man geneigt ist, den Icherzähler mit dem Autor